

我国少数民族双语课程资源开发及政策研究

安富海, 宋生涛

(西北师范大学 西北少数民族教育发展研究中心, 甘肃 兰州 730070)

[摘要] 双语课程资源匮乏是影响当前我国少数民族双语教育发展的重要因素。开发双语课程资源是解决我国少数民族双语教育质量不高、发展缓慢的有效途径。具体包括通过发挥双语专家的才能, 加强双语课程文本资源建设; 加强双语教师队伍建设, 发挥好双语教师作为双语课程实施最重要的资源优势; 充分发挥网络传递快、支持自主学习的特点, 加强网络双语课程资源建设等几个方面。还应该通过突破体制机制的壁垒, 最大限度地释放双语课程开发的人才的活力; 在国家层面的少数民族教育研究项目方面重点关注双语课程开发问题; 加强双语课程开发的资金保障, 设立双语课程开发的专门经费等政策措施鼓励和引导我国少数民族双语课程资源开发。

[关键词] 少数民族; 双语课程资源; 政策

[中图分类号] G 75; G 423. 04

[文献标识码] A

[文章编号] 1674-5779(2014)06-0033-06

新中国成立以来, 党和政府实行民族平等和语言平等的政策, 相继制定和颁布了一系列民族语言文字和双语教育的政策法规, 逐步建立了比较完备的、具有中国特色的少数民族语言和双语教育的制度与政策体系, 培养了数以万计的少数民族人才, 促进了各民族间的文化交流和融合, 有效地推动了少数民族地区经济社会和文化教育的发展。进入新世纪以后, 在综合考虑各种因素的基础上, 国家从政策倾斜和经费投入两个方面加强了对少数民族双语教育的重视力度, 以期通过加强文化的了解和培养更多的“民汉兼通”的“双语人”, 进一步促进民族间的文化交流、理解和融合。然而, 从近十年来发展的状况来看, 我国少数民族双语教育并没有达到预期目的, 反而因为忽视规律和操之过急出现了许多问题。造成我国少数民族双语教育发展缓慢的原因固然多样, 但双语课程资源匮乏是影响双语教育发展的重要因素。开发双语课程资源, 弥补少

数民族师生双语教学和学习资源不足问题是解决双语教育质量不高、发展缓慢的有效途径。

一、我国少数民族双语课程资源开发的重要性

当今世界各国都不同程度地卷入了全球化的浪潮之中, 然而, 不管这种全球化的浪潮多么迅猛, 在一个民主、文明的多民族、多语言的国家依然面临不同语言的教育问题。无论在各国之间还是各国内部不同族群之间的交流中, 语言所具有的传统文化载体的功能和在族际互动中体现的学习交流工具的功能也会受到应有的重视。因此学习彼此的语言必将成为族群间文化交流与融合的前提, 语言使用的发展态势也在不同程度上预示着族群关系的发展前景。^[1]中国是一个典型的、拥有 56 个民族的多民族多语言的国家, 中华民族大家庭中的许多少数民族都拥有自己的独特语言和文化传统, 也希望自

[收稿日期] 2014-09-10

[基金项目] 2010 年度教育部人文社会科学研究一般项目“民族地区双语教学的理论基础与实践模式研究”(10YJA880134)的阶段性研究成果

[作者简介] 安富海(1981—), 男, 甘肃庆阳人, 西北师范大学副教授, 教育学博士, 主要从事民族教育、课程与教学论研究

己的独特语言和文化传统得到传承和创新。新中国成立以来，党和国家不仅重视民族语言和文化传统的传承，还为一些有语言没文字或文字不完全的民族，制定了一系列有关民族语言文字的法律法规，从根本上保证了我国少数民族的语言文字建设工作持续发展。1949年通过的《共同纲领》和1952年颁布的新中国第一部《宪法》明确规定：“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由”。1951年，《关于全国第一次民族教育会议的报告》明确指出：“关于少数民族教育中的语文问题，会议规定凡有现行通用文字的民族，如蒙古族、朝鲜族、藏族、维吾尔族、哈萨克族等，小学和中学的各科课程必须用本民族语文教学。有独立语言而尚无文字或文字不完全的民族，一面着手创立文字和改革文字，一面按自愿原则，采用汉语文或本民族所习用的语文进行教学。”1984年颁布的《中华人民共和国民族区域自治法》指出“在招收少数民族为主的学校，有条件的应当采用少数民族文字课本，并用少数民族语言讲课”。1991年《国务院关于进一步贯彻实施〈中华人民共和国民族区域自治法〉若干问题的意见》也明确指出“使用少数民族语言文字授课的地区，必须搞好双语教学。”在一系列法律 and 政策的推动下，我国少数民族双语教育遵照传承少数民族文化和培养“民汉兼通”双语人的教育目标开始蓬勃发展，并取得了辉煌的成就。政策的支持和引导固然重要，但这一时期的政策主要是通过呼吁尊重少数民族语言和提倡两种语言在课堂教学中的运用来促进双语教育的，并没有涉及或很少涉及少数民族双语教育的内容问题，即双语课程资源问题。这种仅仅通过呼吁和提倡而不涉及教育内容的政策引导使少数民族双语教育在向前推进的过程中遭遇到了“巧妇难为无米之炊”的困境。“当前双语教育中，教师和学生除了教科书外，几乎没有什么课程资源可利用，课程资源匮乏是制约双语教育效果的瓶颈。”^[2]近年来，许多关于双语教育面临的调查研究都提到了课程资源不足的问题。^[3]鉴于此，本研究认为，结合各少数民族文化和教育的特点，开发少数民族双语教育课程资源，为少数民族双语学习者提供相对丰富的学习资源是突破双语教育的瓶颈，解决我国少数民族双语教育问题的有效途径。

二、我国少数民族双语课程资源开发的目标

“双语教育的必要条件之一是保证教学中能容易地得到适当的教科书和标准相同而语言不同的双语课程资源。”^[4]少数民族双语课程资源是少数民族双语教育资源不可或缺的组成部分，是课程实施得以高效开展的依托，也是少数民族双语教学和双语学习取得成绩的保证。“课程资源的概念有广义与狭义之分。广义的课程资源指一切有利于课程目标实现的因素及其运行过程，狭义的课程资源仅指形成课程的直接因素来源。”^[5]本文所使用的是相对广义的课程资源概念，指的是一切有利于少数民族双语课程目标实现的因素及其运行过程。依据的标准不同，关于课程资源分类也有所区别，按照课程资源空间分布的不同，可以把少数民族双语课程资源分为校内课程资源和校外课程资源两种类型。师生不同的经历和生活经验、学习方式、教学策略、图书资料和校内各种活动都是重要的校内课程资源。校外课程资源包括乡土资源、社区和家庭资源等。校内外课程资源对于课程实施都是非常重要的，但就少数民族双语教育问题和利用的经常性和便捷性而言，本研究认为校内课程资源应该在少数民族双语教育中占据主要地位。但无论是校内课程资源还是校外课程资源都应是富有教育价值的课程资源、应是有利于达到课程标准和实现教育目的和广泛蕴藏于学生生活、学校与社会乃至自然中的课程资源。具体来说，我国少数民族双语课程资源开发的目标应该包括以下几个方面。

(一) 为少数民族双语教学和学习提供更多、更科学的材料

双语教育课程资源不足是影响我国少数民族双语教育质量提升的主要因素，许多关于我国少数民族双语教育现状的调查研究也证实了这一点。在汉族地区的图书馆，中小学生的课外学习资料琳琅满目，使人应接不暇。大多数家长都会在带领孩子购买课外学习资料时请老师协助推荐，不然就会陷入分辨课外学习资料优劣之中而无法抉择。走进少数民族地区的图书馆发现除了铺天盖地的和汉族地区一样的课外辅导资料以外，基本没有可供少数民族教师和学生选择的双语学习资料。少数民族双语教育除了课程资源严重缺乏以外，现有的双语教材还

存在许多问题。“现有的双语教材的内容和形式基本都是在借鉴汉语教材基础上编写而成的，对少数民族地区的生活实际和兴趣爱好关注不够。双语教材中缺乏体现乡土民族特色的整合性内容，不利于少数民族幼儿身心全面发展，双语教材中部分主题设计的活动形式、内容比较单一，农牧区生活资料挖掘不够，个别主题活动设计存在偏离当地少数民族幼儿生活实际的现象。教材中图小字多、插图版式设计陈旧、部分主题中故事内容较长，不利于汉语基础薄弱的少数民族学生理解和接受。教材编写未能很好地遵循第二语言习得的原则，出现了教材中主题活动看似平行交叉、板块灵活，实际未能充分把握教材由易到难、由简到繁的规律，导致教师在教材使用初期感到困难重重。”^[6]少数民族双语课程资源开发的主要目的就是要为少数民族地区的双语教学工作者和双语学习者提供更多的可资利用的资料，满足他们双语教学和学习的需要，进而提升双语教育的质量。

（二）增强少数民族双语教师课程开发的意识和能力

课程开发是新时期教师应该具备的基本素质之一，由于多种因素的影响，我国少数民族地区的大多数从事双语教育教学的教师没有课程开发的理念，也不具备课程开发的能力。在当前我国少数民族双语课程资源不足、现有双语教材存在问题的情况下，最有效的办法就是加强少数民族双语教师队伍的建设，增强双语教师课程开发的能力，使他们成为双语课程资源开发与利用的主体。少数民族双语课程开发不是一个教师或几个教师能够单打独斗能够完成的事，要求一个学校、一个学区，甚至几个学区的教师相互合作与帮助，相互团结与促进，在交流经验、共享课程资源的过程中，积累、开发、利用各级各类双语课程资源。另外，课程开发还能增强教师的教学自信和实现创造性的教学，由于教师所教授的材料是自己参与其中的或者说承载着自己智慧的课程资源，面对这些凝结着自己智慧的课程资源，在教学设计和教学过程中，教师不仅会显得得心应手，还会对这些课程资源进行再加工，进而创造性实施教学活动。在作业设置方面也会尽可能的从封闭性的作业向开放性的作业转变，实现作业成为开拓学生思维的一种材料的理念和目

的。总之，教师是最重要的课程资源，他们不仅决定课程资源的鉴别、开发、利用和积累，而且还是课程实施的首要的基本条件资源。少数民族双语教师参与双语课程开发不仅能够解决少数民族双语课程资源不足的问题，还会增强其课程开发的意识和能力，树立专业自信，获得专业发展。

（三）通过参与双语课程开发，培养学生多民族与多元文化共存的理念

多元一体是中华民族的重要特征，也是中华民族的财富，蕴含着巨大发展潜能和无限的发展空间。在中华民族这个大家庭中，几乎每一个少数民族都有自己的文化传统，同时又深深地打上了汉族文化传统的烙印，汉族文化传统中又时时可见各少数民族文化的痕迹。中华民族内部各民族间的交往、融合源远流长。在一个多民族国家里，如果个体没有多元共存的理念，“仅仅从自己单一的文化与民族视角去观察、认识 and 参与社会，就等于拒绝了许多重要的人类经验。只有通过其他民族或民族文化的视野来认识自己民族的文化时，才能全面而深刻地理解本民族的文化，才能看到它们之间的异同，才能更好地促进与其他文化间的交流与合作。”^[7]对于双语教师和少数民族学生来说，双语课程的开发的过程是一个进一步认识和了解自己民族文化和汉族文化的过程。通过深层次的认识和理解，必然产生对自己民族文化和异族民族文化的理解和尊重，也会使学生在了解、认识、理解和尊重异族文化的过程中逐渐形成多民族与多元文化共存的理念。

三、我国少数民族双语课程资源开发的途径与方法

（一）充分发挥双语专家的才能，加强双语课程文本资源建设

新中国成立以来，在国家一系列政策的鼓励和支持下，少数民族教育呈现出前所未有的繁荣局面，培养了数以万计的“蒙汉兼通”的双语人，这些“蒙汉兼通”的双语人在当前少数民族经济、政治、文化、社会发展中发挥着中流砥柱的作用。他们不仅继承了自己民族的文化传统，还比较深入地学习和研究了汉族文化；不仅了解少数民族与汉族的历史发展过程，还能正视少数民族和汉族不断融合、相互依从的现实和发展趋势。少数民族双语课

程开发一定要充分发挥这些双语人“蒙汉兼通”的优势,利用他们在民族交流中的桥梁作用,开发适合不同层次少数民族双语教学和双语学习需要的双语课程资源。双语课程文本资源建设主要包括以下几个方面:第一,加强双语教材建设。如前所述,双语教材是当前我国少数民族双语教学和学习的最主要的材料。然而调查发现,当前我国少数民族教师和学生所使用的双语教材并非真正意义上的双语教材。无论是“民加汉”模式、“汉加民”模式、还是“民汉并进”模式,都是在通过增加或减少少数民族语言课程和课堂教学语言来实现的,并没有开发出真正意义上的双语教材。双语教材问题是影响当前双语教学推进缓慢的最主要因素。因此,必须整合资源,包括专家资源和教师资源编写适合我国少数民族教师和学生特点的双语教材。第二,增加双语课外阅读资源。双语课外阅读资料不足也是影响双语教学和学习的因素之一,笔者先后去过新疆、青海、甘肃约30所少数民族中小学,这些学校的图书室大多数要么是纯民族语言的课外读物,要么是纯汉语的课外读物,几乎没有双语课外读物。鉴于此,我们应该增加双语课外阅读资源的建设,鼓励和支持“民汉兼通”的作家创作一些适合少数民族中小学学生的双语作品,以弥补少数民族双语课外阅读资源不足的问题。第三,编写双语课程辅导资料。仅仅开发双语教材还不够,还应该组织编写双语课程的辅导资料,尤其是数理化方面的辅导资料。辅导资料的编写在汉族地区基本不存在问题,不需要特别进行强调,各个书店都有专门销售中小学各科辅导资料的楼层和柜台,而且整个辅导资料的市场也处在一个良性的竞争之中。然而双语课程的辅导资料因其编写难度大、读者群体有限等特点对商家没有吸引力,因此,少数民族双语课程的辅导资料的编写只有依靠政府的支持和鼓励才能实现。

(二) 加强双语教师队伍建设,发挥好双语教师作为双语课程实施最重要的资源优势

教师是课程实施的关键因素,教师决定着课程资源的鉴别、开发、积累和利用,这一观点已得到学界普遍认同。从这个意义上说,教师应该是最重要的课程资源,这一点在课程资源相对匮乏的少数民族双语教学中显得更为突出。课程实施的效果依

赖于教师的素质,教师的素质状况决定了课程资源的识别范围、开发与利用的程度以及发挥效益的水平。然而,不是所有的教师都能成为课程实施的促进者,只有那些自身素质高、具有课程开发意识和课程整合能力的教师才能促进课程的有效实施。因此,在少数民族双语课程资源建设的过程中,我们必须正视“当前我国少数民族双语教师数量不足、质量不高”^[8]的事实,始终把双语教师队伍建设放在首位,不仅要加强双语教师双语教学能力的培训,还要重视双语课程开发和整合能力的提升,只有双语教师的素质提高了,其他双语课程资源才能实现优化发展。

(三) 充分发挥网络传递快、支持自主学习的特点,加强网络双语课程资源建设

人类已步入信息时代,人类的学习也一定要适应信息社会的要求。网络课程资源是信息化时代学习者必须重视和应该充分利用的重要的课程资源。加强网络双语课程资源建设,是满足大量双语学习者现实迫切需求的现代远程教育发展的重大课题,也是解决我国少数民族双语教学课程资源不足的主要途径之一。网络课程资源具有内容丰富、形式多样、结构完整、门类齐全、支持自主学习等特点,这些特点正好能够满足当前我国少数民族双语学习者学习基础差异大、学习能力不尽相同、发展水平不均衡等现状的要求。网络课程资源建设中最主要的环节是网络课程的设计。当前许多网络课程的设计中均不同程度的存在不重视学习者学习需求分析;过分重视知识输出的数量、忽视知识输出的方法;注重成人课程资源的建设,对青少年乃至儿童网络学习的关注不够等问题。我国少数民族网络双语课程资源的建设中不仅要避免以往网络课程资源建设中存在的共性问题,还要关注双语学习的内在特点和关注少数民族双语学习者学习基础差异大、学习能力不仅相同的具体现状,更要将各少数民族双语学习者的特殊的文化心理考量在内。网络课程资源是一种支持自主学习的、开放的课程学习资源,任何优秀的课程资源都可以实现共享,优秀双语课程资源的共享,能进一步扩大双语教育规模,提高双语教育的质量。另外,网络双语课程资源良好的互动性,能使双语学习者通过交流和分享学习成果,提高双语学习的效率和质量。通过学习

的交流活动还能发现课程本身存在的问题，并及时得到改进和更新，进一步提升网络双语课程资源的服务能力。

四、我国少数民族双语课程资源开发的政策保障

2013年1月，教育部印发了《关于深化教育领域综合改革的意见》（教改〔2013〕1号），《意见》强调，推进教育领域综合改革，一定要加强政策协调，凝聚改革共识，注重各级各类教育的相互联系及教育各要素的相互影响。我国少数民族双语课程资源开发是一项设计少数民族课程改革的系统工程，不是哪一个学术机构、哪一个部门、甚至哪一级政府单兵作战能够完成的，需要国家相关部门达成共识，并从政策方面进行积极协调，统筹人、财、物等各种资源，以期开发出适合少数民族教师和学生需要的双语课程。具体包括以下几个方面。第一，突破体制机制的壁垒，整合“民汉兼通”的双语专家资源，最大限度地释放双语课程开发的人才的活力。突破原有人事管理机制和评价机制的壁垒，在国家民委和教育部民教司的统筹协调下，由各少数民族省（自治区）牵头建立国家层面的双语课程开发实践基地，通过基地平台整合双语专家和其它课程资源。如新疆维吾尔自治区整合“维汉兼通”的双语专家和其它课程资源，建立维汉双语课程开发实践基地；西藏自治区整合“藏汉兼通”的双语专家，建立藏汉双语课程开发实践基地。通过双语课程开发的实践基地建设，凝聚国家层面双语课程开发的力量，整合国家层面双语课程开发的资源，实现少数民族双语课程开发的最优化。这方面我国已经有成功的经验可以借鉴。2004年，教育部将西北师范大学西北少数民族教育发展研究中

心和西南大学西南少数民族教育心理发展研究中心确定为教育部人文社会科学重点研究基地，并强调一定要整合资源、凝聚力量、发挥好“两个中心”在民族教育发展和政策咨询方面的作用。经过十年的不懈努力，“两个中心”已经成为国内民族教育、民族心理研究的“思想库”、“信息库”、“人才库”，成为国内民族教育发展的政策咨询中心。希望少数民族双语课程开发的实践基地将来也能像“两个中心”一样成为少数民族双语教育的“思想库”、“信息库”、“人才库”和少数民族双语政策发展的咨询中心。第二，在国家层面的少数民族教育研究项目方面应该重点关注双语课程开发的问题。无论是国家民委还是教育部每年都有相当数量的涉及少数民族双语教育的研究项目，但这些项目大多数都是以现状调查的模式立项和结项的，这种层次上的现状调查研究对于我国少数民族双语教育质量的提升已经没有什么建设性的意义。我国少数民族双语教育需要加强双语资源方面和双语学习方面的研究。因此，本研究建议，国家民委和教育部在设计少数民族双语教育项目时，应重点关注双语课程资源和双语学习两个方面，并尽可能地加强各个项目之间的联系，形成关于双语教育研究的系统性成果，使项目的研究成果能够成为促进少数民族双语教育发展的现实力量。第三，加强双语课程开发的资金保障，设立双语课程开发的专门经费。我国少数民族双语课程资源开发不仅需要政策支持，还需要经费保障。少数民族双语课程开发不同于一般意义上的课程开发，比一般意义上的课程开发更加费时费力，且不会产生太多的经济效应，因此需要国家根据具体情况，设立双语课程开发的专项经费，保障少数民族双语课程资源开发的顺利实施。

[参考文献]

- [1] 马戎. 新疆民族教育的发展与双语教育的实践[J]. 北京大学教育评论, 2008, (2).
- [2] 万明钢, 刘海健. 论我国少数民族双语教育—从政策法规体系建构到教育教学模式变革[J]. 教育研究, 2012, (8).
- [3] 王兆璟. 维汉双语教学现状及有效策略研究——基于新疆阿克苏地区的调查[J]. 西北师大学报(社会科学版), 2014, (2); 安富海. 双语教学: 意义诠释与推进策略[J]. 当代教育与文化, 2012, (4); 周庆生. 论我国少数民族双语教学模式转型[J]. 新疆师范大学学报(哲学社会科学版), 2014, (2); 王鉴. 关于我国少数民族双语教学问题的若干思考[J]. 当代教育与文化, 2012, (4).
- [4] M. F. 麦凯, M. 西格恩. 双语教育概论[M]. 严正, 柳秀峰, 译. 北京: 光明日报出版社, 1989: 142.

- [5] 吴刚平. 课程资源的理论构想 [J]. 教育研究, 2001, (9).
- [6] 安富海. 双语教学: 意义诠释与推进策略 [J]. 当代教育与文化, 2012, (4).
- [7] 王鉴. 我国民族地区地方课程及其政策研究 [J]. 民族教育研究, 2006, (2).
- [8] 龙红芝. 论民族地区双语幼儿园的特色化发展 [J]. 西北师大学报 (社会科学版), 2014, (2).

Research on Ethnic Minority Bilingual Curriculum Resources Development and Policy in China

AN Fu-hai, SONG Sheng-tao

(Research Center for the Educational Development of Minorities, Northwest Normal University,
Lanzhou, Gansu, 730070, PRC)

[Abstract] The deficiency of bilingual curriculum resources is an important factor affecting the current development of ethnic minority bilingual education in China. An effective way to solve low quality and slow development of our minority bilingual education is to develop bilingual curriculum resources. Specifically speaking, it includes taking advantage of bilingual specialists, strengthening the construction of bilingual curriculum text resources, enhancing the development of bilingual faculty, giving full play to the resources of bilingual teachers and to the advantages of network such as fast speed with autonomous learning, and strengthening the construction of the online bilingual curriculum resources etc.. The barriers of institutional mechanisms should be broken through to embody the vitality of talents in bilingual curriculum development to the maximum degree. More attention should be paid to ethnic minority bilingual curriculum development issues at educational research projects of the state level. Funds for bilingual curriculum development should be guaranteed; policies and measures should be established to encourage and guide the development of ethnic minority bilingual curriculum resources in China.

[Key words] ethnic minority; bilingual curriculum resources; policy

(责任编辑 陈育/校对 云月)